

DANONE'S SMOOTH TRANSITION FROM ISO 22000 TO FSSC 22000

达能从 ISO 22000 到 FSSC 22000 的平稳转换

Danone (China) Food and Beverages Co Ltd transitioned from ISO 22000 to FSSC 22000. Mr. Dai, Associate Director of Food Safety and System of Danone (China) will share his experiences during this transition.

达能（中国）食品饮料有限公司从 ISO 22000 转换到了 FSSC 22000。达能中国食品安全和体系副总监戴先生将分享他在这一转换中的体会。

With over 5000 employees, 25 local sales offices, six factories, and headquarters in Guangzhou, Danone China Food and Beverage is a big player in the market of vitamin drinks. Mr. Dai, Danone's Associate Director of Food Safety and System of more than nine years, will tell us more about this transition.

达能（中国）食品饮料有限公司拥有 5000 多名员工、25 个当地销售办公室、6 个工厂，总部位于广州，是维生素饮料品类的头部企业。

FROM ISO 22000 TO FSSC 22000

从 ISO 22000 到 FSSC 22000

All of Danone's factories had been ISO 9001 certified already when in 2010, it was also decided to become ISO 22000 certified. ISO 22000 has the same management system structure as ISO 9001 and focuses only on food safety, while ISO 9001 covers quality management and applies to multiple industries. This focus was one of the primary reasons for Danone to implement the ISO 22000 standard. But it didn't stop there.

当 2010 年达能决定所有工厂都要取得 ISO 22000 认证时，所有工厂已经获得了 ISO 9001 认证。ISO 22000 具有和 ISO 9001 相同的管理体系架构，但前者专注于食品安全，而 ISO 9001 则涵盖质量管理且适用于多种行业。专注于食品安全是达能采用 ISO 22000 标准的主要原因之一，但他们并没有就此止步。

In 2014 the Danone's global headquarters required the transition of ISO 22000 to FSSC 22000 certification from all of their sites. This requirement resulted in the first of the six beverage factories in China becoming FSSC 22000 certified in 2014, while the other followed in the years coming. The last site received certification in 2016.

2014 年，达能全球总部要求其所有生产基地从 ISO 22000 转换到 FSSC 22000。为落实这一要求，位于中国的 6 家饮料工厂中的第一家首先在 2014 年获得了 FSSC 22000 认证，其它工厂随后陆续获得认证，最后一家工厂在 2016 年获得了认证。

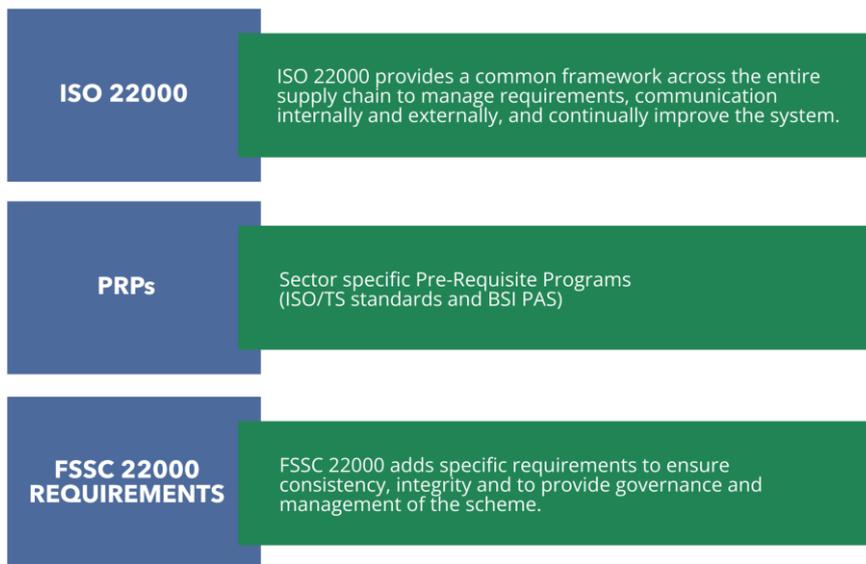
HOW DID THE TRANSITION PROCESS START?

转换过程当时是如何开始的？

“We didn't experience the transition as challenging, and it ran very smoothly. It all started with training on the pre-requisite programs (PRPs) and additional requirements necessary for FSSC 22000 certification. When the training was over, we reviewed the PRPs and additional requirements one by one to enhance our existing food safety management system. After six to nine months, we were ready for our first FSSC 22000 audit, and we only received one non-conformity. The reason for this smooth transition is that we had a strong ISO 22000 fundament in place. Because of that, we could focus on all of the additional requirements and sector-specific pre-requisite programs and build upon the food safety system we had in place.”

“我们没有觉得转换很有挑战，转换进行得非常顺利。整个过程从培训开始，针对 FSSC 22000 认证要求的前提方案（PRPs）和附加要求进行培训。完成培训后，我们逐条核对前提方案（PRPs）和附加要求来强化我们已有的食品安全管理体系。6 到 9 个月后，我们就做好了 FSSC 22000 首次审核的准备，我们仅收到了一条不符合项。转换很顺利的原因是我们已经具备一个很强的 ISO 22000 基础。因为这一点，我们可以全力聚焦在附加要求以及和品类相关的具体前提方案上，来完善我们当时的食品安全体系。”

STRUCTURE OF FSSC 22000



DID YOU EXPERIENCE BENEFITS FROM THE FSSC 22000 CERTIFICATION?

你们有感受到 FSSC 22000 认证带来的益处吗？

“What we experienced is that the pre-requisite programs and the FSSC 22000 additional requirements are more specific to our sector and, most of all, more systematic. Implementing the PRPs helps prevent specific food safety issues from happening, like cross-contamination.

Another significant benefit was the FSSC 22000 additional requirements like the unannounced audits. For our China sites, we have introduced unannounced audits as the standard. So, every year, we are audited unannounced instead of announced by our Certification Body. But this doesn't only apply to our third-party audits. For our internal audits, we have implemented a similar system of unannounced audits.”

“我们的体会是这个前提方案和 FSSC 22000 的附加要求对于我们的品类来说更为具体，最重要的是，更为系统。执行这一前提方案有助于预防发生特定的食品安全问题，例如交叉污染。另一个很有意义的帮助是 FSSC 22000 附加要求规定的不通知审核，我们已经将不通知审核作为一个标准引入了我们在中国的所有工厂。每一年，认证机构都会对我们开展不通知审核。这一做法并不仅限于我们的第三方审核，我们对于内部审核也实施了类似的不通知审核体系。

THANK YOU FOR SHARING DANONE'S TRANSITION STORY WITH US, MR. DAI. DO YOU HAVE A FEW FINAL WORDS FOR OTHER ISO 22000 CERTIFIED ORGANIZATIONS REGARDING THIS TRANSITION?

戴先生，非常感谢你和我们分享达能的转换体验。最后，你可以对其他 ISO 22000 获证企业说几句关于转换的话吗？

“Our experience with FSSC 22000 is that it is a good and systematic scheme. We notice that more and more clients recognize it, and it contains specific and clear requirements. Having the ISO 22000 fundament in place made it easy to move to FSSC 22000 certification. And the transition brought us the benefit of improving our internal food safety procedures by using the additional requirements of the robust food safety management system FSSC 22000.”

“应用 FSSC 22000 给我们的体会是，这是一个良好且系统化的方案。我们看到越来越多的客户认可这一方案，这个方案包含有明确具体的要求。如果已经具备了 ISO 22000 基础，前进到 FSSC 22000 认证并不困难。通过执行健全的 FSSC 22000 食品安全管理体系的附加要求，这一转换帮助我们改进了内部的安全措施。”